

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

A sorsdöntő év

Irta: COUDENHOVE-KALERGI gróf

Mussolini már évekket ezelőtt megjósolta, hogy az 1935. esztendő határozza meg Európa eljövendő sorsát. Igaza van. Most érkezett el a sorsdöntő pillanat, hogy végérvényesen válasszunk háboru és béke között. A háboru, ha bekövetkeznék, minden képzeletet túlszárnyaló katasztrófa volna, mert ugyszólván az összes nagyobb városok, a civilizáció és kultúra gócpontjai, percek alatt rombadőlnének és milliószámra pusztulnának el lakosaik. A romboló és gázt lövelő légitollók ellen szinte gyermeki védekezés a kavernák és a gázálarok. Ne áltassuk magunkat azzal, hogy ilyen elemi támadásokkal szemben bármilyen védekezés is lehetséges. Egyetlen mentés van a légből fenyegető pusztulás ellen: megakadályozni magát a háborút. Ebben az évben csakis a béke megmentésére irányulhat a politika minden erőfeszítése, ha életben akar maradni Európa.

Eppen ezért szűnjön meg most minden kritika és kicsinylés a Népszövetséget illetőleg. Rettenetes háborus végveszélyben Genfét mindenkinek támogatni kell, ha van még európai felelősségérzés és lelkiismereti öntudat. Igaz, hogy a Népszövetség munkájában nagy hibák történtek és mindennek nevezhető inkább, mint tökéletesnek, de mégis ez az egyetlen államok feletti közület, ahol egész Európa találkozhatik a közös béke-munkában. A Népszövetség egyedül, épp gyengeségénél fogva, azonban még nem biztosíthatja a békét. Egyéb garanciák is kellene. Így legfőbb biztosítéka volna a békének ezekben a veszedelmes pillanatokban a francia-angol megértés. Ez a két hatalmas ország, amely egyuttal a leghatalmasabb gyarmati birtokok fölött is rendelkezik, már nem nyerhet, csak veszíthet minden esetleges háborun. Az Északamerikai Egyesült Államoknak szintén lételem a béke. E pillanatban, minden forradalmi boldogulását megellenőre is, erős pillére a békegondolatnak Oroszország. Amióta ugyanis Japán fenyegeti keleti biztonságát, minden áldozatra kész, csak hogy Európával békességen élhessen. Az említett négy nagyhatalommal szemben Japán, Olaszország és Németország területeknek szűkölködők és túlnépességük nem tudja boldogulását megtalálni. Japán Mandzsuria elfoglalásával oldotta meg egy pillanatra vitális szükségletét, Olaszország Franciaország megértésével Afrikában terjeszkedik, hogy tulsűrű népességének életlehetőséget és munkaalkalmat adjon és ez a francia-olasz megértés végleg szorított minden további aggályt, hogy a Földközi-tenger vidékén bármilyen háborus veszély támadhasson.

Egyedül Németország helyzete elszigetelt nagyhatalmak között. És ennek az oka a nemzeti szocializmus pángernő politikája, amely az osztrák kérdésben jutott legszembetűnőbb erőszaki kifejezésre. Valóban minden németek egyesülése egyetlen németországba, ami a nemzeti szocialista illüzió politikája végcélja, nem valósítható meg békés eszközökkel. A német lázas légi egyverkezés pedig még nyugtalanítóbb, hogy nem fegyveres erővel akarja-e elérni németország párgernő célkitűzéseit? Európa tehát azzal válaszol, hogy szintén egyverkezzen és tömörül. Így Európa két csoportból áll: az egyik oldalon Németország, a másik oldalon majdnem egész Európa Angliával. Ez a legújabb helyzet. A nem német csoport fegyverben, emberekben,

Laval elutazott Rómába

Az egész világ figyelme az örök város felé fordul, ahol olaszok és franciák az európai béke művét kovácsolják

Laval francia külügyminiszter — miként azt tegnap megirtuk — az államtanács váratlan határozata folytán Rómába utazik. Laval tegnap este félkilenc órakor utazott el a francia fővárosból és ma, pénteken este nyolc órakor érkezik meg Rómába, ahol ünnepélyes fogadtásban lesz része. Laval római utazása, amelyet hetekig tartó izgalmas tárgyalások előztek meg, egyike az utóbbi évek legfontosabb diplomáciai lépéseinek. A bevallott cél Ausztria függetlenségének szerződéses utján való feltétlen biztosítása, azonban kétségtelen, hogy

Mussolini és a francia külügyminiszter tanácskozásainak az osztrák kérdésnél sokkal messzebb menő céljai vannak. Hiszen a kis osztrák köztársaság önálló-

ságát sem most, sem pedig a közeljövőben közvetlen veszély nem fenyegeti. Aggályok ebben a tekintetben a multak tapasztalatai alapján csupán Németországgal szemben merültek fel, de amióta Hitler kijelentette, hogy

Ausztria függetlensége a német birodalom számára olyan tény, amellyel a berlini kormány feltétlenül számol,

innen sem fenyeget veszély. Ami Laval utazását nemcsak fontossá, hanem sürgőssé is teszi, az az a körülmény, hogy az európai béke állandósítása érdekében feltétlenül szükség van azoknak az ellentéteknek a kiküszöbölésére, amelyek Olaszország és Franciaország között fennállanak.

nyebb álláspontot foglal majd el a középeurópai kérdésben.

Ugy vélik, ha sikerül megteremteni az olasz-francia szövetséget, amelyhez Anglia és a kisántant államai is csatlakoznak, akkor ezen hatalmi tulsúly révén biztosítani lehet a békét Európában, minden más állam esetleges háborus törekvéseivel szemben.

A kötetendő megegyezés politikai rész a középeurópai államokat érinti. Ismeretes, hogy a középeurópai kérdés rendezése tekintetében Mussolini álláspontja nem fedi a francia álláspontot. Ez lesz a tárgyalások nehezebb része, azonban

remélik, hogy sikerül olyan megoldást találni, amely az összes feleket kielégíti.

Franciaországnak az volt a terve, hogy az Ausztria függetlenségét biztosító egyezményt valamennyi középeurópai állam írja alá és egyben kötelezzék magukat, hogy együttesen és kölcsönösen garantálják egymás jelenlegi határait is. Mivel egyezménynek ilyen formában való megkötése nehézségekbe ütközött volna, más formulát találtak. Eszerint a kisántant államai és Magyarország nem vállalnak kimondottan kötelezett séget Ausztria függetlenségének biztosítására, de

kötelezik magukat, hogy sem Ausztriának, sem pedig az

Területi engedményekért politikai engedmények

Ezek az ellentétek részben területiek, részben pedig politikai természetűek. Olaszországnak rohamosan szaporodó lakossága számára szüksége van telepítési lehetőségekre, ezeket pedig csak Afrikában találja.

Az olasz afrikai gyarmatok nagyobbitása francia gyarmati területek átengedése által, az előzetesen folytatott tárgyalások révén, immár biztos.

Most már csak arról van szó, hogy mek-

korák legyenek ezek a területek. Francia jelentések szerint Olaszország a Szomáli földön és a Tibeszi gyarmaton nyer majd újabb területeket, a határkiigazítás folytán. Franciaország olyan területekről mond le, amelyekre lakosságának elhelyezése céljából nincsen szüksége, viszont Olaszországnak lehetőséget nyújtanak emberfeleslegének elhelyezésére. Ezen engedékenysége ellenében azt reméli a francia kormány, hogy

Olaszország viszont engedéke-

gagdagságban és hadi anyagban oly fölényesen erős, hogy egy esetleges összecsapásnál a legkevésbé sem kétséges az eredmény,

Ime a helyzetkép, amely beszédesen megmutatja, hogy 1935. évre a békének vannak nagyobb kilátásai, mint a háborúnak, mert az egyik oldalon a győzelmes háboru lehetősége hiányzik, a másik oldalon viszont a háborus szándék. Azt is meg kell állapítanunk, hogy az erőviszonyok is teljesen mások, mint 1914-ben, amidőn bizonyos egyensúly volt az egymással szemben felvonuló erők között. Háboruról tehát szó sem lehet ebben az esztendőben. Ezzel azonban távolról sem

akarjuk azt mondani, hogy a háborus veszély elmúlt. A végérvényes béke csak úgy valósítható meg, ha Németország is csatlakozik a páneurópai gondolathoz, résztvesz a népszövetségi és minden közös munkában, szakít az autarkiaival és egyéb határain tullevő célkitűzésekkel. Csakis így lehetséges, hogy az európai világbeke ne legyen utópia.

A másik kérdés a felfegyverkezés kérdése. Sokkal jobb volna, ha a lefegyverkezési konferencia helyett egy légi hajózási konferencia alakulna, amelynek az volna a célja, hogy nemzetközi légi rendőrséget szervezen. További feladata viszont az volna e

konferenciának, hogy egyrészt ellenőrizze nemzetek légi fegyverkezését, ugyanakkor viszont figyelne arra is, nehogy kereskedelmi vagy utasszállító repülőgépgyártás címén burkolt katonai fegyverkezések történjenek. 1935. esztendőben tehát nem lesz háboru, ellenben állandó lesz egy eljövö európai háboru veszélye. Nem az lesz a kérdés, hogy háboru-e vagy béke, hanem inkább háboru veszedelme-e vagy béke garanciája. Ha ebben az évben megőrizzük a béke lehetőségét, úgy ez az esztendő lesz az emberi humanitás ujkori történetének legértékesebb éve.

Államoknak belügyeibe nem avatkoznak és kölcsönösen meg nem támadják egymást.

Ennek az egyezménynek az aláírására felszólítják az összes közép-európai államokat, így természetesen Lengyelországot is. Ilyen módon remélik, hogy sikerül a megállapodást perfektuálni és a két szemben álló álláspontot kiegyenlíteni.

Valamennyi lap kivétel nélkül kiemeli az olasz-francia tárgyalások nagy jelentőségét. Laval utazásának fontosságát az olasz lapok nem vonják kétségbe, egyelőre azonban tartózkodnak a megjegyzésektől és kizárólag a tények regisztrálására szorítkoznak.

A francia lapok rendkívül bizakodó hangon írják. A párisi sajtó szerint Ausztria függetlenségének biztosítása nem fog különösebb nehézségekbe ütközni. Az osztrák köztársaság szomszédai Svájc kivételével alá fogják írni az új római egyezményt.

Lehetséges, hogy az egyezményhez csatlakozik majd Franciaország, Lengyelország és Románia is.

Anglia szintén jóváhagyja az egyezményt, amelynek Ausztria függetlenségét biztosító részét különben mint a nemzetek szövetségének tagja garantálja. Ezzel az osztrák függetlenség a nemzetek szövetségének ügyévé válik. A francia lapok csak Németország és Ma-

gyarország magatartása tekintetében hangoztatnak még kételyeket. A Magyarország tekintetében felmerült kételyeket azonban eloszlatja az a félhivatalos

budapesti jelentés,

amely szerint Laval külügyminiszternek Rómába való utazását a magyar politikai körök kivétel nélkül nagy érdeklődéssel kísérik. Ezek a politikai körök örömmel üdvözlők Franciaország és Olaszország közeledését, annál is inkább, mert a dolgoknak ilyen irányban való fejlődése teljes összhangban van azokkal a békés szándékokkal, amelyeket Magyarország külpolitikájában követ.

Németországnak az egyezményhez való csatlakozása teljesen felesleges

Az angol sajtó hangja rendkívül bizakodó a római tanácskozásokkal kapcsolatban. Korai volna ugyan — írják a lapok — már most a tárgyalások eredményéről írni, azonban bizonyos, hogy sem Mussolini, sem Laval nem kezdenék közvetlen tárgyalásokat, ha ezeknek az eredményét fiaskó fenyegetné.

A tanácskozások eredménytelen befejezése ugyanis sokkal súlyosabb helyzetet teremtene, mintha Mussolini és Laval egyáltalában nem talkálkoznának. A Times biztosra veszi a tanácskozások kedvező befejezését és nem mulasztja el kiláncsúlyozni, hogy az angol diplomácia milyen fontos szerepet játszott a francia külügyminiszter római utjának előkészítésében.

A bécsi lapok természetesen nagy örömmel fogadják Laval római útját. Biztosra veszik, hogy a két államférfi között folyó tanácskozások megerősítik a béke művét Közép-európában. A Wiener Zeitung azzal számol, hogy ezen alkalommal a Duna-medence ügyét is végleg rendezik.

A német lapok ezzel szemben tartózkodó álláspontot foglalnak el és hangsúlyozzák, hogy ennek a garancia-egyezménynek nincsen semmi értelme, mert hiszen Németországnak nincsenek támadó szándékai Ausztriával szemben, ezt már hivatalosan is kinyilatkoztatták és így Németországnak egy esetleges egyezményhez való csatlakozása teljesen felesleges.

Magasztos barátságon nyugvó jóviszony létesítése

Laval francia külügyminiszter pénteken este nyolc órákor érkezik meg Rómába, szombaton koszorút helyez az ismeretlen katona sírjára és megkoszorúzza a királysírokat is, utána pedig megkezdí tanácskozásait Mussolinival. Ezekben

a tanácskozásokban részt vesz úgy az olasz, mint a francia külügyi államtitkár, továbbá a francia gyarmatügyi államtitkár is.

Szombaton az olasz kormány vacsorát ad Laval és kíséretének tiszteletére, vasárnap pedig a római francia nagykövetségben lesz diszebed, utána pedig fogadás. Hétfőn a francia külügyminiszter kihallgatáson jelenik meg a pápánál és Paacelli bíboros államtitkáránál. Az eddigi tervek szerint a francia külügyminiszter kedden délben utazik el Rómából, amennyiben azonban a tárgyalá-

sok ezt szükségessé tennék, úgy az olasz fővárosban való tartózkodását meghosszabbítja. Mivel a Népszövetség tanácsának újabb ülészaka Genfben a jövő héten pénteken kezdődik,

Flandin francia miniszterelnök és Laval külügyminiszter londoni utazása nem most lesz, hanem a Népszövetség ülészakának befejezése után.

A Havas-ügynökség újabbán jelenti, hogy Laval a párisi pályaudvaron közvetlen elutazása előtt az újságíróknak a következőket jelentette ki:

— A feladat, amelyre Mussolinivel együtt vállalkoztam, nem egyéb, mint az, hogy két országunkat egymáshoz közelebb hozzuk. Szó van

arról, hogy Olaszország és Franciaország között magasztos barátságon nyugvó viszonyt hozunk létre. Ezzel a közös barátsággal a béke szolgálatába akarunk állani. En a magam részéről szem előtt tartom Franciaország érdekeit, Mussolini pedig Olaszország érdekeit tartja szem előtt és ha tárgyalásaink során megértésre jutunk a még fennálló nehézségek tekintetében, úgy ezzel együttesen megvédjük a béke érdekeit. A munka, amelyre Mussolinivel együtt vállalkoztam, megértésre és támogatásra talál mindazok részéről, akik ugyancsak a béke biztosítása érdekében működnek közre.

Az újságírószervezet miniszteri biztos kiküldését kéri a cenzura elleni panaszok megvizsgálására

Tegnap a következő azonososzevegű távirat ment Titeanu alminiszter és Dimitriu Sergiu államtitkár címére: A Népkiszábségi Újságírók Szervezetének timisoarai (temesvári) csoportja a legerélyesebben tiltakozik azon mód ellen, ahogyan Timisoarán (Temesvárott) a cenzurát kezelik, mert indokolatlan beavatkozással nemcsak a megbízható hírszolgálatot teszi lehetetlenné, hanem ve-

szélyezteteti a sajtónak az alkotmányon alapuló komoly és nemzetvédelmi munkásságát és ezzel az újságírók existenciáját is. Tisztelettel kérjük pártatlan miniszteri biztos kiküldését, hogy az a helyszínen állapíthassa meg a timisoarai (temesvári) sajtót folyamatosan érő sérelmeket és jogos panaszokat. A Népkiszábségi Újságírók Szervezete.

Fiedler István püspök pásztorlevele a keresztény jótékonyaságról és a szeretetkölcsönörről

Fiedler István satumarei (szatmári) és oradeai (nagyvárad) római katolikus püspök pásztorlevelét intézett híveinek a karácsony és újév alkalmából. A pásztorlevelében nemcsak papjaihoz szól a püspök, hanem atyai tanácsokkal látja el a hívőket is. A püspök többek között beszél a keresztény jótékonykodásról is. A jótékonyaság gyakorlásának nem az a legmegfelelőbb módja — mondja a pásztorlevél — ha jótékony-célu mulatságokat rendezünk, vagy olyanokon résztveszünk. Ha szegény embert látunk az utcán, akkor azt mondjuk neki: „Légy türelmes, felebarátom, majd segítlek rajtad. Előbb jól kimulatom magamat, egy csomó pénzt elherdállok és azután a kiadott pénz morzsái majd a szegényeknek jutnak!”

A püspöki pásztorlevél szerint ilyen formája van a felebaráti szeretetnek jótékonycélu mulatságok révén való gyakorlásával. Az ilyen jótékonykodás minden egyéb, csak nem keresztényi jótékonyaság

A legértékesebb jótékonykodás az, — folytatta a pásztorlevél — ha bőjtölünk és azt, amit így megtakarítunk, a szegényeknek adjuk. Ha százezer ember csak minden hónap első péntekjén beéri kenyérral és vízzel és ezen a napon sem nem dohányzik, sem pedig szeszes italt nem iszik, akkor ilyenformán igen szép összeget hozhat össze. A jótékonyaságnak ilyen formában való gyakorlása senki részére nem jelent többletkiadást.

A pásztorlevél további része anyagi ügyekben oszt a híveknek tanácsot. A kölcsönadás a felebaráti szeretet cselekedete és jót tesz az, aki szükségben levő felebarátjának kölcsönt nyújt. Természetesen szükséges, hogy az, aki a kölcsönt megkapta, azt tisztességgel és hálával vissza is térítse. Ha a kölcsönzött összeggel haszonra tettünk szert, magától értetődik, hogy ebből a hasznból kamat címén a kölcsönadónak is jutassunk. A kölcsönadónak azonban sohasem szabad tulmagas kamatokat követelnie. Vannak ugynevezett szeretet-

kölcsönök is, amikor természeti csapásoktól sújtott felebarátunk szorul rá támogatásunkra. Ilyen alkalommal nem keresztyényi dolog a kölcsön után kamatot szedni.

Albániában minden csendes...

Albániából hetek óta érkeznek ellenőrizhetetlen hírek, melyek forradalmi mozgólásokról számolnak be. Ezeket a híreket hol nem erősítették meg, hol pedig cáfolták. Most is hivatalos albán forrásból két egymásnak ellentmondó hír érkezik az albán forradalomról. A londoni követ szerint Albániában csend és béke honol és a zavargásokról szóló híreket csak azért terjesztik Albánia ellenségei, hogy megakadályozzák annak a kölcsönnek a megkötését, amelyet az ország Angliában, Svájcban és Hollandiában akar felvenni. Ugyanakkor azonban az albán távirati iroda azt jelenti, hogy a zavargásokról szóló hírek tulzottak, mert mindössze arról van szó, hogy a rendőrség néhány embert le akart tartóztatni, akiket a hegyi lakók védelmükbe vettek. Ezekkel voltak összetűzések, különben Albániában minden csendes... A királyi palota körül is, amelyre a fantázia bombaként dobott, de a hivatalos cáfolat a fenyegető veszedelmet itt is elhárította. A helyi helyzet teljesen normális, — mondja a legutolsó hivatalos jelentés. Ott talán ez a normális...

Összeültközött

a newyorki kikötőben két hajó

A newyorki kikötőben súlyos hajószerecséltenség történt. A Lexington nevű gőzös, amely Newyork és Rhode Island között bonyolítja le a személyi forgalmat, összeültközött egy svéd teherhajóval. A teherhajó orrával beledöfött a Lexington gőzösbe és azt valóságos kettészeltte. A szerencsétlenség következtében óriási tömegű víz hatolt be a Lexington belsejébe, aminek következtében a hajó alig tíz perc alatt elsüllyedt, de valamennyi utasát, valamint személyzetének ötven tagját megmentették. A legényeket öt tagja hiányzik és valószínű, hogy ezek a tengerbe fulladtak. Az összeültközés pillanatában a hajón óriási pánik keletkezett és a közönség egymást lökdösve igyekezett a mentőcsónakokba jutni. Szerencsére a hajó kapitánya és tisztikara nem vesztette el lélekjelenlétét. A kapitány rendeletére a hajó zenekara az utolsó pillanatig vidám dalokat és indulókat játszott.

Az elsüllyedt Lexington hajó alig tizenké méternyire van a tenger színe alatt. Kéményei kiállanak a vízből. 1904 nyarán ugyan ezen a helyen érte katasztrófa az Aloucn nevű kiránduló hajót. A kikötés előtt a kirándulók valamennyien a hajónak a kikötő felőli oldalára tódultak, aminek következtében az Aloucn felborult és a tengerbe veszett. Ezer kiránduló percek alatt lelte halálát.

TILTAKOZÁS AZ OROSZORSZÁGI KIVÉGZÉSEK ELLEN. Londoni jelentés szerint az angol munkáspárt vezetésének küldöttsége megjelent a szovjet követségre és tiltakozott az oroszországi tömeges kivégzések ellen. Az orosz ügyvivő kijelentette, hogy ez Szovjetország belsei ügyeiből való beavatkozás, amelyet visszautasít. Kijelentette, hogy a kivégzett terrorista kikötés utakon lopóztak be Szovjetországba, hogy ott merényleteket kövessenek és Bombákkal és fegyverekkel voltak felszerelve és nyíltan kijelentették, hogy halál ellenségei a jelenlegi oroszországi rendszernek.

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sasoz”, I., Sít. Gheorghé

Harmadik halálos áldozata van az autós bankrablóknak, akik kérkedve beszélnek rettenetes multjukról

A három vakmerő budapesti bankrabló, Szepesi László, Radovics László és Tari Nándor a nap legnagyobb részében ott állanak az őket kihallgató rendőrtisztviselők előtt. Részben vallomásuk, részben pedig a detektívek nyomozása segítségével lassankint egész sora tárul fel az általuk véghezvitt bűntényeknek. Kiderült, hogy rablásait és támadásait amerikai módon végezték.

1927-ben kerékpárok ellopásával kezdtek meg gangszteri pályafutásukat, 1929-ben azonban autók lopására adták magukat. Azóta nem kevesebb, mint hatvan autólópást követtek el.

Valamennyi autót azért lopták, hogy azokon rablótámadásokra, vagy betörésekre induljanak.

Nagyobb bűncselekményeik sorát 1931 májusában azzal kezdték meg, amikor lopott autón a Magyar Leszámitoló Bank Klauzál-téri fiókja elé robotgát, behatolmajd anélkül, hogy rablási szándékukat megvalósították volna, elmenekültek. 1931 decemberében Ujpesten követtek el tak a bankba, ott néhány lövést adtak le, fegyveres rablást. 1932 május hatodikán a Lipót-köruton kíséreltek meg fegyveres támadást. Tíz napra rá Pestszentlőrincen behatoltak egy garázsba, ahonnan autót akartak lopni.

Englert orvostanhallgató azonban tetten érte őket és nehogy árulójuk legyen, lelőtték.

1933 novemberében a Bank-utcában leütötték Tóth János bankszolgát, akitől kétezer pengőt zsákmányoltak. 1934 júniusában a Széchenyi-utcában revolverrel megsebesítették és leütötték Jobbán Gusztáv banktisztet, akinek elrabolt táskájában azonban nem találtak pénzt, mert azt már előzetesen beszolgáltatta az egyik pénzintézetnél. Valamennyi rablásukat lopott automobilon követték el. Az autót rendszerint Szepesi László vezette egy-két eset kivételével. Viszont a fegyveres támadásokat Radovics és Tari követték el.

Valahányszor valamely újabb rablásra készültek, mindannyiszor kijelentették, hogy azt, aki ellentáll, lelövik.

Egész egykedvűen ismerik be, hogy a gyilkosságokat mindig előre megfontoltan határozták el. Kérkedve mondják, hogy náluknál jobban az amerikai gangszterek sem működnek.

Radovics és Tari kijelentették, hogy tudják, kötél általi halál vár rájuk, de nem élnek. Szepesi valamivel gyávábban viselkedik és kiderül, hogy mindig igyekezett kibujni az alól, hogy neki fegyveresen kelljen résztvenni a rablásokban.

Tegnap délben felvonultatták a rablótámadás összes tanút, akiket szembesítettek a három banditával. A szemtanúkat csak akkor ismerték fel, amikor nagykra öltötték azokat a kabátokat és apkákat, melyeket a rablótámadásnál iseltek és amikor feltették az álbauszot. Kihallgatták Balassa igazgatót is, ki elmondotta, hogy a Zoltán-utcában igyelmess lett az autóból kiszállott Radovicsra és Tarira, úgy tünt fel neki, mint-

ha azok álbauszot hordanának és sokáig nézett utánuk. Tari Nándor az igazgató vallomására megjegyezte:

— Én is észrevettem önt és szóltam Radovicsnak, hogy jó lesz megpucolni, mert figyelnek minket. Radovics azonban nagyon izgatott volt, úgy látszik, nem hallotta figyelmeztetésemet és tovább sietett, Erre én is utána lépkedtem, mert nem akartam gyávanak látszani.

Benyák Józsefről, aki szintén egyik halálos áldozata a bankban elkövetett rablótámadásnak, a nyomozás kiderítette, hogy mint asztalosinas együtt dolgozott Tarival és ez valószínűleg azért lőtte le, nehogy árulója legyen. Tari azonban sehogysem akar rá emlékezni, hogy Benyákkal egy műhelyben dolgozott volna és azt állítja, hogy revolverének golyója véletlenül találta el a kifutó fiút. A boncolás megállapította, hogy József Géza bankpénztárost Radovics László lőtte agyon.

Feltűnést keltő személyi változások történtek a bányászati kerületi postaigazgatóság vezetésében

A bányászati kerületi postaigazgatóság vezetésében rövid időn belül immár másodszer rendeltek el változást. Néhány hét előtt Golumbóci Viktor kerületi postaigazgatót felmentették állásától, mert ellene a vezérigazgatósághoz feljelentés érkezett, hogy a lakásán titkos rádióadó állomást létezik. Hamarosan kiderült, hogy csak a postaigazgató rádiótechnikus fiának kísérleteiről van szó és Golumbóci Viktort újból visszahelyezték állásába.

Kiderült azonban, hogy ezzel az ügy még nem intéződött el véglegesen. Egészen váratlanul újabb intézkedés érkezett most a fővárosból a posta vezérigazgatóság részéről városunkba. Eszerint Golumbóci kerületi postaigazgatót állásától felmentették, illetve Bucuresztibe helyezték át, a kerületi postaigazgatóság vezetésére pedig Ursulescu Lucian, az országos postautalvány ellenőrzési hivatal főnöke, nyert megbízatást. Ursulescu Lucian már Golumbóci első felmentése idején is vezette a postaigazgatóságot. A távirati rendelkezés vétele után azonban nem vehette át nyomban a postaigazgatóság vezetését, mert Golumbóci Viktor igazgató akkor a fővárosban tartózkodott.

Elhangzott a borzalmas vád az esküdtszéhi tárgyaláson a Lindbergh-bébi gyilkosa felett

Newyorki jelentés szerint Hauptmann Bruno asztalos, Lindbergh óceánrepülő kis gyermekének elrablója felett, most itélkez az esküdtszéhi tárgyaláson. Az esküdtszék megalakulását nagy vita előzte meg. Az esküdtek sorában nyolc férfi és négy nő ült. Williams államügyész azután ismertette a vádat és hátronzogató színekkel esetele a bűntény lefolyását. Elmondotta, hogy Hauptmann éjnek idején nekitámasztotta létráját Lindbergh ezredes emeleti ablakának és a gyermekszobából kihozta a csecsemőt. A létra azonban nem bírta el a terhet és eltört. A gyermekrabló az elrabolt gyermekkel együtt hetven lábnyi magasból a földre zuhant olyképpen, hogy ráesett a gyermekre. A

Tegnapra a bankrablásnak harmadik halálos áldozata lett. Róth Imre banktisztviselő, aki a rablás alkalmával súlyosan megsebesült, tegnap belehalt sérüléseibe.

A boncolás fogja megállapítani, hogy a két rabló közül melyiknek a golyója terítette le a szerencsétlen bankhivatalnokot.

Radovics Lászlót tegnap a rendőrségi fogdában meglátogatta az édesanyja. Mikor a fájdalomtól megtört anya megpillantotta fiát, így fakadt ki:

— Laci, Laci, hogy tudtál ilyet cselekedni?

Radovics sötéten nézett az anyjára és keményen így válaszolt:

— Ne törődjön velem. Tudom, hogy mit cselekedtem és vállalom érte a felelősséget és a következményeket.

A szegény asszony nem tudott többet szólni, hanem ájultan esett össze.

A vezérigazgatóság intézkedése más személyi változásokat is rendel el. Így elrendelte Spirescu főpostai hivatalfőnök, továbbá Negroita és Baltatescu főellenőrök, valamint Rafael vasuti postai hivatalfőnök leváltását, ezenkívül Bolugea postaigazgatósági titkárnak fegyelmi bíróság elé való állítását.

Hogy mi ezeknek a személyi változásoknak voltaképpen oka, azt egyelőre hivatalos titokként kezelik. Tény az, hogy Petrescu vezérigazgatósági felügyelő tizennégy napon keresztül tartózkodott városunkban és a kerületi postaigazgatóságnál vizsgálatot tartott. Valószínű, hogy a vizsgálat az elrendelt személyi változásokkal összefüggésben áll.

gyermek az esés következtében meghalt, de Hauptmann a kis halottal továbbment. Azután letépte a halott fiucska hálóingét, hogy azt később zsarolásainál felhasználhassa. A holt gyermeket egy bokorba dobta, ahol később megtalálták. Akkorára a kis halott majdnem teljesen feloszlott. Csak a magas homlok és rajta a göndör szőke fürtök, valamint a lábakon a hüvelykujjak szolgáltak alapul a személyazonosság megállapításánál. Ez maradt meg a kicsi sasfiókból, — fejezte be beszédét az államügyész.

Hauptmann a vádbeszéd alatt igen ideges volt és tekintetét állandóan a földre sűtötte le. Jelen voltak az elrabolt gyermek szülei is. Lindberghné halvány

Hallja maga!

is az igazságot, melyért a Déli Hírlap betűhad-serege küzd. Ehhez nem kell más, csak egy levelezőlap- vagy telefonhívás, hogy megrendeli a Déli Hírlapot. Cím: I. Piața I. C. Brațianu (volt Szentgyörgy-tér) 3 sz. Telefon: 2-52

arecal ült a helyén és könnyezett. Lindbergh ezredes homlokán, az izgalomtól kiűtött a verejték. Nagy nyugtalanság uralkodott az esküdtek között is.

Béke

A béke az, ami után a meggyötört emberiség vágyik és a béke az, amelynek szükségességét a hadseregek fegyverkezéseit megszávozó politikusok hangoztatják. Minden a béke érdekében történik és alighanem a béke érdekében harcol tovább egymással Délamerikában Paraguay és Bolivia is. Egyszer a paraguayi hadsereg győz, máskor viszont a bolíviai. Tegnap a bolíviai gyalogságnak sikerült elfoglalnia a Pacho erődöt és ez alkalommal számos foglyot ejtett. A béke érdekében történik az is, hogy Kína egyik tartományában újból fellángolt a polgárháború és ismét testvérvér folyik.

Nyarlótelep

szegény városi gyermekek részére a carasi hegyek között

A város a Fekete tenger melletti Balciban évek előtt szünidei gyermektelepet létesített, ahol a város költségén szegénysorsu, gyenge gyermekek szótkták a két nyári szünidős hónapot eltölteni. A város vezetősége már évek előtt elhatározta azt, hogy a carasi hegyekben egy második nyári telepet létesít és pedig olyan gyermekek számára, akiknek magaslati levegőre van szükségük. Hosszas utánjárással, amelynek során számos helyet tekintettek meg, megfelelő helyet találtak Poiana Mörul carasmegyei községben. A város ezen a helyen másfél holdnyi területet szemelt ki erre a célra, amelyet néhány ezer leien meg lehet vásárolni. Ezen a területen ugyancsak csekély költséggel megfelelő ház volna emelhető a nyarló gyermekek részére. A város ideiglenes bizottsága a kiszemelt területet és környékét orvosi bizottsággal nézette meg, amely azt alkalmasnak találta nyarlótelep létesítésére. Az ideiglenes bizottság ma esti ülésén dönt arról, hogy Poiana Mörulon a nyarlótelep létesítésére kiszemelt területet megvásárolja-e, vagy sem.

VASÁRNAP KEZDŐDIK A SAAR-VIDÉKI NÉPSZAVAZÁS ELSŐ RÉSE. Saarbrückenből jelentik, hogy a Saar-vidéki népszavazás első része vasárnap, január hatodikán folyik le. Akkor adják ugyanis le szavazataikat a köztisztviselők és a közüzmek alkalmazottai. Január tizenharmadikán aután végbemej az általános szavazás és ennek lezárása után fociák az eredményt nyilvánosságra hozni

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magasoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.
Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magasoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 21, egész évre 40 pengő.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

3-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42
A szerkesztésért és kiadásért
a főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomdája
nyomása.

Januári vicégek

Híába vagyunk tél kellős közepén, a természet nem akar tudomást venni az alvó időszakról, késlekedik a fagy, a jég, a mindent befedő fehér hótakaró. Még a növényzetet is megteveszti az ősznek ez a szokatlanul kinyúló interregnuma, itt-ott még virágok és szőlőfák hajtanak a fák, itt-ott még virágzás is készülődik, mintha csak nem is a szigorú telek városában volnánk, hanem valahol lent Malagában vagy Cannesben. Tegnap is láttunk ilyen bájos furcsaságot. A gyárvárosi Titu Maiorescu (volt Bárány)-utca egy házában künn a kertben ismét dusan bimbózni kezdett a bírsalmavirág. Csak még néhány nap-sugaras délelőtt kell és akkor könnyen megtörténhetik a csoda, hogy kelyhek kinyulnak és januárban nyílnak, kertben szakasztott friss virággal a gomblyukban köszönt-
hetjük majd közeledő Karnevál herceget.

Az újév minden eddigi időjárását meghaladó hóhullámmal lepte el egész Angliát. Két nap előtt nyolc fokkal volt ott csak alacsonyabb a hőmérséklet, mint ez év augusztus harmadikán. Wallesben a rózsák, Skóciában pedig a tavaszi mezei virágok nagy mennyiségben nyílnak. Tegnap London határában az ég halvány mályvaszínű volt és ez a szokatlan látvány azért jelentkezett, mert a levegő a meleg következtében tele volt, finom porfelhővel. A szokatlan meleg időjárás ellenére az angol szigeteken veszedelmes arányban lépett fel a roncsoló toroklob, amely betegség az elmúlt héten kétezernégy-száz embert döntött ágyba. Súlyos veszedelmet jelent Angliában ezidő szerint a náthaláz-járvány is, amely az orvosok véleménye szerint február elején éri el majd csúcspontját.

Magyarország egyes helyein is még mindig abnormális enyhe időjárás van és ennek tudható be, hogy Nagykörösnön az egyik kertben tizenegy vadrózsabokor nyári pompájában virágzik.

KÖZÖS GYÜLÉS A CENZURA ELLEN. A Bador jelentése szerint Averescu és Bratianu George pártja a legközelebbi jövőben közös gyűlést tart, amelyen a cenzura ellen fognak tiltakozni. A gyűlés pontos időpontját még nem állapították meg.

— Havazás és éjszakai fagy. Tegnap reggel borús idő mellett a hőmérséklet 5 fok meleg volt. Később megindult a havazás és a déli órákig tartott. A havazás különösen egy óra tájban volt sűrű és fehérrel borított be mindent. A hőmérséklet délután három fok melegre mutatott, azután óráról órára lejjebb szállt. Az esti órákban beállott a fagy. A meteorológiai intézet jelenti: Élénk észak és északnyugati szél mellett több helyen kisebb eső, esetleg havazás várható, a nappali hőmérséklet alig változik, ellenben éjjel sok helyen fagy lép fel.

— Malária pusztítása tovább tart. Ceylon szigetén a malária-járvány tovább tart. A kórházak tele vannak betegekkel. A halottak száma igen nagy. A hatóságok mindent elkövetnek a járvány leküzdésére.

Jeftics felolvasta a kormány nyilatkozatát a szkupstinában

Belgrádban tegnap délután újból összeült a szkupstina, amelyen Jeftics miniszterelnök felolvasta az új kormány nyilatkozatát. Valamennyi képviselő megjelent az ülésen.

A nyilatkozat bevezető része megállapítja, hogy az új kormány a Sándor király által 1931 szeptemberében kiadott alkotmány alapján áll, amely teljesen kifejezésre juttatja Jugoszlávia egységét.

Hangsúlyozza a kormánynyilatkozat, hogy Jugoszlávia mindenkor résztvesz abban a munkában, amely a nemzetközi béke biztosítása érdekében folyik.

Hirdeti az új kormány a politikai békét és kész mindazokkal megegyezni, akik az 1931-i alkotmány alapján állanak.

— **A Népszövetség legközelebbi ülészaka.** Londoni jelentés szerint a január tizenegyedikén Genfben megnyíló népszövetségi ülészakra Sir John Simon angol külügyminiszter és Eden angol főpecsétőr is résztvesznek.

— **Osztárbarát egyesület Berlinben.** Berlinben, P a p e r i elnöke alatt, osztárbarát egyesület alakult. A lapok szerint az egyesület célja, hogy Ausztria és Németország között a normális állapotok felvételéig érdeket dolgozzon.

— **Gyermekek alatt leszakadt a tő jége.** A felsősziléziai Kattowitz városban öt gyermek egy befagyott tó jégén játszadozott. A jég hirtelen leszakadt alattuk és valamennyien a vízbe estek. Egy ötvenöt éves asszony és két fiú a segítségükre siettek, de ők is a vízbe estek. Járókelők nagy nehezen tudták kimenteni az asszonyt és a két fiút, a többi gyermek elpusztult.

— **Influenza, spanyoljárvány, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint izületi bajok vagy tüdőcsuchurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűviz használatával gyakran és alaposan kitisztítsanak.** Közkórházak főorvosai megállapították, hogy a Ferenc József viz lázal járó fertőző betegségeknek is nagy szolgálatot tesz a szenvedő emberiségnek.

* **A Tiszti Kaszinó estélye.** A Tiszti Kaszinó hangversennyel egybekötött szeszonyító estélyét, amely az udvari gyász miatt halasztást szenvedett, január hó 12-én, szombaton este tartják meg. Az estélyen többek között fellépnek Aca de Barbu, az ismert operaénekesnő és Badescu tenorista, a román opera tagjai, Pop Virgil hegedűművész és Gorianz tanár, akít zongorán Freund Leó kísér. Műsor után tánc következik.

Jugoszlávia békét akar összes szomszédaival és megköveteli, hogy azok ne keltelkedjenek békeszándékában, hanem annak őszinteségét elismerjék. A szomszédos államoktól Jugoszlávia ugyanilyen lojális álláspontot vár el.

A nyilatkozat azután megemlékezik a marseillei merényletről és arról, hogy Sándor király halála milyen mérhetetlen gyászba borította az országot.

Jugoszlávia az ügyet a hivatott nemzetközi fórum elé terjesztette, amely olyan ítéletet hozott, amelyik kerek, világos és nem ad lehetőséget kétoldali magyarázatokra.

Vizsgálat indul meg, amely mindazokkal szemben, akik felelősek, büntető szankciókat alkalmaz.

Belpolitikai téren az új kormány a megegyezésen kívül fontos politikai és

gazdasági tervek megvalósulását akarja keresztülvinni. Így folytatja a bánások szervezését és a közigazgatás decentralizálását. A kormány gondoskodik róla, hogy a hadsereg megkapja mindazt, amire szükség van, mert hadseregére a béke biztosítása érdekében szükség van.

A parlament többsége elfogadta Jeftics miniszterelnök nyilatkozatát.

Uzunovics volt miniszterelnök lemondott a többségi párt elnökségéről. A többségi párt különben csatlakozik Jeftics miniszterelnökhöz és azt támogatásáról biztosítja.

A horvátok vezére, M a c s e k, kijelentette, hogy azokhoz a pontokhoz, amelyek emlékiratában felállított, ragaszkodik és azok érdekében megindítja a mozgalmat.

KÉSZÜL AZ ÓRIÁSI ZEPPELIN. Berlini jelentés szerint Eckener dr. kijelentette, hogy az új óriási Zeppelin léghajó nemsokára elkészül. Ezzel az óriási léghajóval Amerika és Európa között a jövő év júniusában indul meg a rendszeres utasszállítás.

— **Borotvával felvágta az ereit.** Az öngyilkosság borzalmas módját választotta B o r g e a n Andrei, 30 éves fővárosi mechanikus, aki a Guvita-szálló egyik szobájában borotvával felvágta kezét és lábait az ütőereket. A fiatal embert nagy vértócsában eszméletlenül találták meg. Kórházba szállították, de felépülésében nem biznak. Tettét nyomora miatt követte el.

— **Szabaddalában volt spanyol miniszterelnök.** Jelentették, hogy a spanyol hatóságok szabaddalra helyezték A z a n a volt miniszterelnököt, mivel a kataloniai forradalomban való részvétele nem igazolódott be. Azana szabaddalra helyezése ellen az ügyesség felebezést jelentett be, amelyet a legfelső bíróság elutasított. Azana szabaddalra helyezése ilyen körülmények között végleges.

— **Meghalt a világ legidősebb katolikus érseke.** Az újzealandi Wellington városban kilencvenöt esztendőskorában meghalt R a d g o w o d katolikus érsek. A magaskorú egyházi férfiú mindvégig kitűnő egészségnek örvendett, nemrég azonban az egyik lábán vérmérgezést kapott, aminek következtében levágták a lábát. A műtét nem segített és az érsek meghalt. Annak idején, amikor elnyerte a püspöki méltóságot, ő volt a világ legfiatalabb katolikus püspöke, most pedig mint a világ legidősebb érseke halt meg.

— **Eltemették az angol hercegprímást.** Londonban nagy gyászpompa között temették el B o u r n s angol hercegprímást. Párisból tegnap Verdier francia hercegprímás Londonba utazott, hogy résztvegyen a temetésen.

— **Az orosz sajtó támadja Jugoszláviát.** A moszkvai Pravda nagy cikket ír arról, hogy a fehér orosz terroristák főfészke Belgrád. A lap éles támadásban részesíti a jugoszláv kormányt, amiért az orosz emigránsokat támogatja. Gunyképet is közöl a Pravda. A kép egy orvul támadó orosz emigránst ábrázol. A Pravdan kívül a többi orosz újságsót az orosz rádió is állandó támadásokat intéz Jugoszlávia ellen.

— **Független Szemle.** Ilyen cím alatt Budapesten immár harmadik éve jelenik meg egy nivós irodalmi, kritikai és társadalmi folyóirat. A folyóirat cikkei a magyar haladózszellemű értelmiség számára íródnak. A Független Szemle novellát és verset tartalmaz, foglalkozik napi gazdasági és szociális kérdésekkel színházzal, zenével, közpözüvészetével mindazzal, ami az intellektuális ember érdekli. Munkatársainak gárdájában helyet foglal S. Kovács Ferenc városunkból való fiatal újságíró is. A Független Szemle, amelynek Dénes Béla a szerkesztője, városunkban is kapható.

— **Vakmerő repülő vállalkozás.** Kockázatos ultra vállalkozott I v a n o v i c i repülő hadnagy és társnője, B u r n a i a kisasszony, akik egy vízi repülőgépen tegnap délelőtt baneasai repülőtérről elindultak Captow felé. Ivanovici repülőhadnagy egyik elismerő tagja a román repülőknék és a baneasai repülőterén mint pilótaképző működik. Burnaia kisasszony, aki fiatal pilótánő, szintén Ivanovici tanítványa volt. A repülőket titokban készítették elő utjukat és remény van rá, hogy az sikerrel jár.

— **Légi védelmi gyakorlat Berlin felett.** Berlin felett tegnap délután három órától éjjel tizenkét óráig légvédelmi gyakorlatot tartottak. Ezeket a gyakorlatokat G ö r i n g légügyi miniszter vezette. A gyakorlatok idején nem katonai repülőgépek tilos volt a német főváros felett elrepülni. Az utasszállító repülőgépek részére a város határában három kilométernyire szabad repülési zónát engedélyeztek.

— **Elhamvasztották a lezuhant pilótát.** Fővárosi jelentés szerint a Németországban szerencsétlenül járt D u m i r e s c u pilóta holttestét nem szállították Bucurestibe, hanem tegnap délután Badenban elhamvasztották. A hamvait tartalmazó urnát a bucurestii temetőben helyezték el.

**H A olesó lapot akar
jó lapot akar
friss lapot akar
magyar lapot akar
hű barátot akar
ingyen naptárt akar**
fizessen elő a Déli Hírlapra / Kérjen mutatványszámot

A nyelvvizsgán elbukott postafisztviselők leglőbbjével most közlik az egzisztenciát veszélyeztető eredményt

AMERIKA MÉG MINDIG NEM LÉP A NÉPSZÖVETSÉGBE. Azon híekkel szemben, hogy az Egyesült-Államok kormánya hajlandó volna eddigi álláspontjának feladásával belépni a népszövetségbe, newyorki jólinformált politikai körökben azt mondják, hogy arról szó sem lehet. Amerika eddigi álláspontjának megváltoztatása alkalmatlan a republikánus pártnak arra, hogyoosevelt politikáját megtámadja.

— **Anglia és Irország közeledése.** Londoni jelentés szerint Anglia és Irország között egyezmény jött létre, amelynek értelmében Irországból kőszentpörtől, a maga részéről pedig szarvasarhát exportál Angliának. Gazdasági körökben örömmel üdvözlük ezt a szerződést, mert az első komoly lépést látják benne a két ország között a normális kapcsolatok felvételére.

— **A polgármesteri autó embert gázol.** alános kimeneteli autószerencsétlenség történt tegnap a fővárosban. A sárga kelet polgármesteri hivatalának gépkocsija, amelyet Onica Alexandru soffőrszetett, elütött egy huszonkét évesányt, akinek személynazonosságát nemdták megállapítani, valamint Ionita urélt tizenkilenc éves fiatalembert. Aány és a fiatalember a sérülések következtében meghalt. A soffőrt letartózták.

— **A máriaradnai férfizarádokegyesület** január havi szentmiséjét nem 6-án, hanem január 13-án délelőtt fél 11 órákor fogja megtartani az irlalmasok templomában. Utána gyűlés lesz a februárban és akkor osztják ki a Háromírályok ajándékát is.

A csőtől megmentett Citroen-művek, Pásból jelentik, hogy a Citroen-művek hámezer munkása tegnap már ismét megkezdte a munkát. A többi munkás hétfőn állunkába.

— **A cselédek bejelentése a betegsegélyző pénztárnál.** A családok ezreitánti ez a kérdés, hogy a házi cselédeket kell-e jelenteni a betegsegélyző pénztarjagjai közé vagy sem. A törvény végrehajtási utasítása kötelezővé teszi a cselédek biztosítását. Radu Rozetti, a főrosi ügyvédi kamara dékánja egyik cikkében viszont rámutat arra, hogy a törvény csak a kereskedelmi és ipari alkalmazottakra vonatkozik, ezért a végrehajtási utasítás nem helytálló. Ezt állapította meg a constantai bíróság is ésmondotta, hogy a betegsegélyző pénztarba való beiratás és biztosítás a háztartási cselédekre nem vonatkozhatik.

— **Halvacsora a Kardos-telepen.** A Magyar Párt Kardos-telepi tagozata varnap, január 6-án este nyolc órákor aWeekend-strand vendéglőjében jótéonyocélú vacsorát rendez. A vacsoraalpaprikás és turócsusza és szemévenkint harminc leibe kerül. Jelentkezni január 4-én, pénteken estig a Magyarárt központjánál 10-15 telefonszámatt lehet.

— **Nem csalóka szépség az,** amelyet a Scherk arcviz varázsol a női arcokra. Scherk arcviz belső egészséget ad aörnek, mert behatol a pórusokba, feloldja a tisztátalanságokat, élénkíti a vérkeringést és erősíti a bőr szövetét. Ezt a tartós szépséget megszerezeti, ha arcát Scherk arcvizzel ápolja.

— **Halálos botjáté.** Ma druti Jonzenkét esztendősi fia Gataia (Gatalja) szségben együtt játszadozott Rujaogdan Jonel nevű hároméves pajsával. Játék közben Madrutí úgy megerte botjával a kisfiút, hogy az tegnapéggel meghalt. A csendőrség a brutálisút letartóztatta.

Jelentettük már, hogy a helybeli vasuti posta tizenegy kisebbégi alkalmazottja közül tizennyolcan buktak meg a nyelvvizsgán és kerülnek fegyelmi bíróság elé. Most a helybeli postaszolgálat más ágazatainál is ismeretesekké válnak a vizsgaeredmények. Így a főpostán szolgálatot teljesítő tisztviselők és altisztek közül szintén többen buktak el. Ezek is valamennyien fegyelmi bíróság elé kerülnek és pedig a magasabb tisztviselők a fővárosban, kisebbrangú tisztviselők és altisztek pedig helyben. Az elsőszámú postahivatalnál, amely a főposta épületében működik, két tisztviselő, öt tisztviselő és négy pénzeslevélhordó bu-

— **Ellenőrző vizsgálat az ipartestületnél.** Annak idején megírtuk, hogy az iparügyi és kereskedelmi miniszter T. a. b. e. Miklós dr. városi főjegyzőt az ipartestület ellenőrző biztosságává nevezte ki. T. a. b. e. Miklós dr. tegnap megjelent az ipartestületnél, ahol megvizsgálta annak könyveit.

— **Az új szovjettanács összeült.** Moszkvában most ült össze az újonnan választott szovjettanács. A 2057 képviselő között van 571 nő, 1341 munkás, a többi pedig tudós, író, művész és más foglalkozású. A képviselők között helyet foglal Maxim Gorkij, az ismert író is.

— **Gyermekfelruházás.** Megható ünnepség keretében folyt le az a gyermekfelruházási ünnepség, amelyet a gyárvárosi szülőben levő Törökvs-sportegylet az ottani elemi iskola vezetőségével karöltve rendezett. Huszonöt szegény gyermek kapott meleg ruhaneműt, míg 160 gyermeket megajándékoztak. A gyermekfelruházási akcióhoz a Törökvs 2100 leiel járult hozzá. Ennyi volt a gyermekből tiszta jövedelme, amelyet erre a célra fordítottak. Az ünnepségen a gyermekek rövid szindarabokat, szavakat és énekszámokat adtak elő. Az ünnepélyt a Törökvs dalárdájának énekszámával fejezték be.

— **Torzszülött gyermek három kézzel és lábbal.** Szófiából jelentik, hogy Ruszcuk közelében az egyik községben a napokban egy asszonynak gyermeke született, akinek három keze és három lába van. A gyermek harmadik keze és harmadik lába lényegesen gyöngébb mint a két másik végtag. Az orvosok a gyermek életbenmaradásához kevés reményt fűznek.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Dringó Ferenc, Jakabfy Veronika, Blázy Anna, Curtuti Vasile, Kuzmann Edgár, Steinmetz Veronika, Jezkovits Sándor, Kerschek Árpád, Wagner András, Löw Jolán, Stern Jenő és Chipei Silvia. Meghaltak: Zahan Sándor 40 éves, Bercea Gheorghe 37 éves, özvegy Lichtenstein Leontina, született Blau 77 éves korában.

— **A Vadászerdő rejtélyes halottja.** Mintegy négy hét előtt a Vadászerdőben női csontvázat találtak. A holttest mellett hajfonat és fésű feküdt, amiből arra következtettek, hogy egy sváb asszony holttestére akadtak. V. a. s. a. n. Dimitrie dr. törvényszéki orvos megállapította, hogy a holttest egy 40—50 év körüli asszonyé, akinek koponyáján hatalmas seb tátongott. Ezt kemény tárgy súlyos ütés okozta, tehát gyilkosság forog fenn. A bűntény még az elmúlt év elején történhetett. A hatóságok arra a meggyőződésre jutottak, hogy az áldozat nem a megyéből származik, hanem a gvilkosok csupán ide csalogatták, hogy könnyebben végezhessenek vele.

kott el, az utalványellenőrzési hivatalból pedig egy tisztviselő és kilenc tisztviselő nem tette le kellő eredménnyel a román nyelvvizsgát.

Az eredmény postai körökben nagy csodálkozást keltett, mert a buktak között olyanok is vannak, akikről köztudomású, hogy a román nyelvet, szóban és írásban, kitűnően bírják. Egyeseket ezek közül román nyelvben való kifogástalan fogalmazásukért már ismételtelen meg is dicsérték. Éppen ezért nem tartják lehetetlennek azt sem, hogy ezek csupán tévedésből kerültek bele a buktak listájába.

Clujon (Kolozsvárott) júliusban két-

— **Az új közigazgatási törvény.** Elkészült az új közigazgatási törvény tervezete, amely háromszáz szakaszt tartalmaz. A törvényjavaslatot a karácsonyi szünet után nyomban a kamara elé terjesztik.

— **Ezüstlakodalmom.** Emanuel János lugosi kereskedő és felesége, született Matzenbák, most tartották meg Lujojon ezüstlakodalmukat. A jubiláló házaspár az alkalommal számosan keresték fel jókívánságaikkal.

— **Evangélikus istentisztelet.** Vasárnap, január hatodikán délután 3 órákor Argay György evangélikus esperes Jimbolian (Zombolyán) az ottani gimnáziumban magyar és német nyelvű evangélikus istentiszteletet tart és urvacsorát oszt.

— **Meghalt a szerelem fiatal öngyilkosa.** Megírtuk, hogy Koch Erzsébet tizenöt esztendősi leány, aki az Erzsébetvárosban Feldioara (Kazinezy) utca 23. szám alatt lakik, szerelmi bánatában nagyobb mennyiségű kőszodaoldattal megmérgezte magát. Gyomormosás után a fiatal öngyilkosjelölt leányt a mentők kórházba szállították, ahol kinos szenvedés után most meghalt.

Kérje mindenütt a

GOLF

BOROIVA - PENGÉT!
(az acélipar legelőkeltebb alkotása)
és öröme lesz a borotvák között
Vezérképviselet: Friedmann Armin
Oradea Nagyvárad, Str. A. Iancu 22. sz.

— **Staviszkyné fogva marad.** A huszadik század legnagyobb európai szélhámosa, aki minisztereket és államférfiakat mondatott barátainak, már régen porlad, de úgye még mindig foglalkoztatja a közvéleményt és a francia hatóságokat. Annak idején letartóztatták feleségét is, aki azóta számtalanszor kérte szabadlábra helyezését, de ezt a kérelmét mindig elutasították. A szép Staviszky Arlette legújabb ilyen irányú kérvényét tegnap utasította el a vizsgálóbíró.

— **Kisfiú tragédiája.** Leucuta Epta gazda, Liget községben disznótortartott, amelyre meghívta ismerőseit. Este a gazda észrevette, hogy a pálinka elfogyott, mire fiát a szomszédba küldte pálinkáért. Szigoruan rászólt a gyermekre, ha a pálinkával nem tér vissza gyorsan, alaposan elveri. A gyermek, akivel apja mindig gorbombán bánt, ijedten kapott az üveg után és futásnak eredt. Közben a sötét folyosón megbotlott és magára borította az üstöt, amelyben zsirt olvasztottak ki. A szerencsétlenül járt gyermek a halállal vívódik.

ezeröttszáz kisebbégi postafisztviselő altiszt tett román nyelvvizsgát. A vizgázók közül hatszáz volt magyar anyanyelvű, a többi német, ukrán, orosz és bolgár. A vizsgaeredmény szerint a buktak kilencvenöt százalékos. A tisztviselők és altisztek tömegesen kapják az értesítést, amely tudatja velük, hogy a nyelvvizsgán megbuktak és a legközelebbi időben fegyelmi bizottság elé kell állaniuk. Mihelyt a nyelvvizsga pontos eredménye ismeretessé válik, a Magyar Párt parlamenti tagjai minden lehető elkövetnek, hogy a kisebbégi postások egzisztenciáját megmentse.

Fenevadak

pusztításairól beszéltek remegve a magyarországi Mecsek-hegység környékén. Hiúzokról és megszökött oroszlanokról suttogtak, amelyek nyájukat tépnek szét. A környékbeli nimródok golyóra töltött puskákkal vonultak ki, hogy elpusztítsák ezeket a vérengző ragadozókat és remek vadásztrófeákra tegyenek szert afrikai utazás nélkül. Erre aztán kiderült, hogy a csendőrok lelőttek két kóbor farkaskutyát és a fenevadak garázdálkodása megszűnt. Kiderült, hogy ez a két farkaskutya volt a hiúz és az oroszlan. A félelem, amely a környéken urrá lett, tette őket azzá. A nimródok pedig lógó orral hazaindultak.

* **FIGYELMEBE AJANLJUK MINDENKINEK,** aki még nem előfizetője a Déli Hírlapnak, hogy siessen előfizetni, mert ez a legelőkeltebb, a legfrissebb napilap, melyet már a kora reggeli órákban olvashat vidéken is. Egy óra hetven le, nyugdíjosoknak és állami tisztviselőknél hatvan le. Minden új előfizetőnk ingyen zsebnaptárt kap az összes timisoarai (temesvári) utcanevek régi és új elnevezésével. Egyben felkérjük mindazon előfizetőinket, akiknek még hátralékuk van, hogy azt postafordultával beküldeni sziveskedjenek. A lap kiadásait az előfizetési díjakból fedezzük, egyedül erre az anyagi bázisra építünk. A hátralékosoknak kénytelenek leszünk a lap további küldését beszünetetni, mert sértés lenne feltételezni, hogyha a cipőtalpalástól a ruhavasalásig természetesnek találja a munka megfizetését, éppen a nagy befektetéssel készülő újságot kívánná bárki ingyen.

Uj szerződést sürgetnek az animal bánya munkások. A Resita-művek animal bányáinak munkásai a február elsején lejáró kollektívszerződést felmondták, azaz bejelentették, hogy a szerződés meghosszabbítását nem kívánják, hanem teljesen új szerződés megkötéséhez ragaszkodnak. Az igazgatóság megbízottai és a munkásság képviselői között az egyezkedési tárgyalások a közel jövőben megkezdődnek és azokat a munkügyi felügyelőség fogja vezetni. A tárgyalások kezdetét a napokban állapítják meg.

Értesítés

Van szerencsénk tisztelttel értesíteni, hogy a bakovai, szilasi s. b. szőlőbirtokok Bacova községben egy **borudakozódó irodát létesítettek.** Amennyiben borszükséget közvetítésül akarja beszerezni, kérjük bizalommal hozzánk fordulni és mi díjmentesen összekötötte be hozzuk a bortermelekkel, akiktől 7—10 leies árban jöminőségű bakovai, szilashegy stb. faj- és asztali borokat vásárolhat. A tudakozódó iroda előtt a Timisoara-Buzas — Lugosi autobusnak megállóhelye van.

Azon reményben, hogy szives megbízásával mielőbb felkeres.

Kiváló tisztelettel
Informator Bacova
Hatszám 179

Színház

Szeressen kedves!

A magyar színház operett-
ujdonsága

Karácsonyi Ily erdőlyi primadonna léptével ma este 9 órakor a CSÁRDÁS-RÁLYNŐ operett szerepel műsorban. Ennek a szereposztása elsőrangú és valamilyen fellépnek a társulat keretéből azok, akik a közönség kedvencei.

Szombaton este, a bőjtire való tekintettel magyar színtársulat nem tart előadást.

Szeressen kedves! - operettujdonsággal kedskedik a színház a város közönségének, sármnap 3 órakor, 6 órakor és 9 órakor.

Szeressen kedves — az operettek gyöngye. Szeressen kedves — humorral teli darab.

Szeressen kedves — édes és meleg zenéjű rab.

Szeressen kedves — jegyeit már árusítja pénztár.

Szerdán este a színház Sara Osnath Harry keleti ének- és táncművésznőt lépteti

Klesoda Sara Osnath Halévy?

Ki ne ismerné a gyönyörű dalt a szultán ép leányáról, aki beleszeretett Azrába? Ki ott született „szép Jemenben?”

Jemen pusztájának forró homokjáról még elindult világhódító útjára egy törény testű, gyönyörű fiatal lány, Sara Osnath Halévy, aki maga a megtestesült keleti ének és tánc és aki egy csapásra szerezte meg a világhírt.

Aki egyszer látta, soha el nem felejt. Nyetlen estére áll meg Timisoaran (Temesrott) világhírű útjában, január 9-én, szeren este a városi színházban.

A magyar színház műsora:

Énteken, január 4-én este 9 órakor: sárdáskirálynő.

Szombaton nincs előadás.

Vasárnap, január 6-án délután 3, délután és este 9 órakor: Szeressen kedves!

Hétfőn, január 7-én délután 6 és este 9 órakor: Szeressen kedves!

Az amerikai öccség

A Déli Hírlap regénye —

Írta: KRASSÓI PAL

95

A két detektív egymásra nézett. Már első szavaknál tisztában voltak vele, hogy itt egy veszedelmes szélhámospár a szobában. Azok ott bent persze sem is sejtették, hogy a külső ajtó nyitva áll és a belső előtt két detektív ólálkolt és minden szavukat kihallgatja. Ha külső ajtó is csukva lett volna, a folyóra egyetlen hang sem hallatszott volna ki.

A detektívek végighallgatták a beszélgetést és pedig csak azért, hogy aztán könnyebb legyen a nyomozásuk. Tudták, hogy a márki és a márkiné körömszádig tagadnak majd, azonban gyorsabban vallomásra bírhatják őket, ha így a felülés segítségével egyet-mást előre megtudnak.

A férfi odabent megint csitította a feleségét:

— Nyugodj meg, fiam. Hidd el, én magam is végtelenül sajnálom, hogy így egyjártam azzal a két egymáshoz hasonló kis börtönddel. Majd elmegyünk most a francia Rivliérára, ahol már évek óta nem voltunk és ott igyekszem valami nagy vágást csinálni, hogy kárpótoljam magunkat a mostani veszteségért.

Megint a nő válaszolt:

— Már nem bírom sokáig ezt a dolgot. Inkább meghalok, semhogy börtönbe kerüljek.

A detektívek elérkezettnek látták az ajtót, hogy behatoljanak a szobába.

Sport

A Politechnica sportegylet
megválasztotta új vezetőségét és a
szakosztályok elnökeit

A helybeli Politechnica sportegylet most tartotta meg évi közgyűlését, amelyen megválasztották a sportklub új vezetőségét. Elnök Stanciu Gheorghe mérnök, a városi gázgyár igazgatója lett, alelnöknek Zoia de, főtitkárnak pedig Belcim műegyetemi hallgatókat választották meg. Az atlétikai szakosztály vezetője Gebhardt Ottó, a boxszakosztályé Chiritescu Nicolae,

az evezős szakosztály elnöke Pop Lucian, a futballszakosztályé Alexandrescu Romulus mérnök, a vívószakosztályé Macarie Eugen, a siskosztályé Cosma Tiberiu, a teniszszakosztály elnöke pedig Tolpeghiu Alexandru mérnökjelöltök lettek. Ellenőrökké Demeter Stefan, Chivulescu Grigorie és Dima Gheorghet választották meg.

Amerikai és japán trénecek készítik elő
az európai uszókat a berlini olimpiászra

Érdekes háttérű nemzetközi vita indult meg arról, hogy a berlini olimpiászban van-e keresnivalójuk az európai uszóknak Japán és Amerika világágyúival szemben. Az egyik magyar uszószerző erre vonatkozólag kifejtette, hogy a vízipólón és a hollandi női gyorsuszókon kívül elsőre egyetlen versenyszámban sincs Európának komoly esélye, mert minden Japán és Amerika martaléka lesz. Ezt a fölényes tudást csak úgy lehetne megközelíteni, hogy minél több fiatal uszót kell nevelni és

Európa klasszis uszóit minél többször kellene a világ legjobbjaival összehozni. Ezenkívül a kontinens uszóit japán trénekekkel kellene előkészíteni a berlini olimpiászra. A nemzetközi sportkörök komolyan foglalkoznak azzal a gondolattal, hogy amerikai és japán trénekek készítik elő az uszókat és ha ez valóra válik, akkor esetleg olyan grandiózus versenyek fognak kialakulni Berlinben, amelyre a sporttörténelemben még nem volt példa.

HAZATÉR A MEGVERT CSAPAT

A romániai sportközvélemény még mindig az athéni csatavesztés hatása alatt áll. Komoly sportkörök élesen elítélik Savulescu órnagy válogatását, amely a szomorú eredményre vezetett. A válogatott csapat és vezetői ma, pénteken este érkeznek vissza Athénből. Valószínű, hogy a súlyos kudarc hatása alatt végre hozzáértő kezekbe kerül a román sport vezetése.

Egyikük erősen kopogtatott.

Odabent a beszélgetés nyomban megszünt.

Mélyseges csend.

Aztán néhány lépés hallatszott. Valószínű, hogy a márki felkelt és az ajtó felé ment.

A következő pillanatban valóban az ajtó mögül hallatszott bosszus kérdése:

— Ki az?

— Szállodai szolga, — válaszolta az egyik detektív.

— Mit akar?

— Valamit át kell adnom.

— Jöjjön később, nem sürgős.

— Kérem, táviratot hoztak. A vevényt alá kell írni.

A márki, aki odabent az ajtó mögött állott, nem válaszolt mindjárt. Észre lehetett venni, hogy gondolkodik.

— Irja alá a portás az elismervényt és tartsák a táviratot lent. Nemsokára ugyis lemegek.

— A portás akarta az aláírást adni, azonban a táviratkézből ragaszkodik hozzá, hogy a címzett saját maga írja alá az elismervényt. A távirat személyes átvételre szól.

Halk káromkodás hallatszott belülről, majd bosszusan mondta odabent a márki:

— Sacra bleu! A fene egye meg az összes táviratozókat, akik az embert a nyugalomban háborgatják. Adja ide azt a táviratot és az elismervényt, hadd írjam alá!

Miközben így beszélt, hallani lehetett, amint az ajtó zárjában levő kulcsot megfordította. Azután keskeny résnyre ki-

NEMES VERSENGÉS

AZ 1940-es OLIMPIÁSZERT

A finnországi sajtó erős harcot kezdett, hogy az 1940-ben tartandó olimpiász színelvül Helsingforstot jelöljék ki. Erick von Frenckell, a finnek nemzetközi sportmegbírója, Finnország székére követeli az 1940. évi olimpiászt. Az indokolásban rámutatott arra, hogy Finnország nemcsak a sportteljesítményekkel vált ki, hanem sporttechnikai

nyílt az ajtó és abból kinyult egy férfikéz.

A két detektív pompásan volt összehozva. Az egyik megragadta vasmarokkal a márki kezét, a másik pedig betaszította az ajtót.

A következő pillanatban bent voltak a szobában és mindketten egyszerre kiáltották:

— A törvény nevében! Önök foglyok!

Contrefroid márki kétségbeesett kísérletet tett, hogy magát a detektív fogásából kiszabadítsa, azonban minden próbálkozása meddő maradt. A detektív csontos, hosszú ujjai olyan szorosan fonódtak a márki csuklója körül, mintha egy bilincs részei lettek volna. Az ujjakat különben pillanatok alatt igazi acélbilincs váltotta föl. Ezt a béklyót a detektív szabadon maradt kezével villámgyorsan húzta ki a zsebéből és csatolta a még mindig ellenkező márki kezeire.

Ugyanezen idő alatt a másik detektív a márkinéhoz ugrott és szintén megbilincselte.

Mindez olyan rövid idő alatt játszódott le, hogy a márki csak azután jutott szóhoz, amikor a feleségével együtt már teljesen a detektívek hatalmában volt.

Felháborodottan kiáltotta:

— Hallatlan, amit önök maguknak megengednek! Ezért még lakolni fognak! Hogyan mernek önök a francia arisztokrácia egyik tagjával szemben így eljárni?!

Az éleseszü nemzetközi szélhámos ugyan mindjárt sejtette, hogy miért történt mindez. Mindazonáltal megkísérelte, hogy tiltakozzék a letartóztatás ellen.

téren is jogot szerzett az olimpiászra, mert a finn sportférfiak mindenkor nagy lelkeséssel működtek közre az egyes nemzetközi sportszervezetek munkájában. Ilyenformán tehát élénk harc várható az 1940-es olimpiásért Olaszország és Finnország között.

Román csapat győzelme

A Stadiul Roman bucarestii rugby-csapat külföldi turája során Algirban játszott az S. C. Angers rugbycsapata ellen. A román csapat 11:9 arányban győzött. A játék után a nagyszámú közönség lelkesen ünnepelte a győztes román csapatot.

ANGLIA BELÉP

A FIFA TAGJAI KÖZÉ

Anglia futballsportjának elszigeteltségéhez nagyban hozzájárult az az álláspont, amely Angliában a FIFA ellen nyilvánult meg. Anglia nem tagja a nemzetközi szövetségnek, azonban most még van a remény arra, hogy feladja merev álláspontját és mégis belép a FIFA tagjai közé. Erre vonatkozólag az illetékes angol sportkörök és Rimet, a FIFA agilis elnöke között már megindultak a tárgyalások.

A Törékvés estélye

A gyárvárosi szőlőben levő Törékvés sportegylet megalakította pingpong szakosztályát, amelynek máris számos tagja van. A Törékvés pingpongozó a Petőfi-csárdában levő klubhelyiségben találkoznak. A Törékvés külföldben holnap, szombaton este a klubhelyiségben tormaüstli-estet rendez. Egy pár virstli kenyérrrel együtt tizenkét lei. Tánc hajnalig. Külön beléptidij nincs.

Mozi

Péntek, január 4.

Apolló-mozi: Szignál.

Forum-mozi: Helyet az öregeknek!

Select-mozi: Szignál.

Gondolta, hátha erélyes fellépésének meglesz a foganatja.

Tovább követelőzött:

— Azonnal vegyék le a bilincset ró-lunk! A felöltöm belső zsebében vannak az utlevelünk. Azokból megállapíthatják a személyazonosságunkat. Hívják föl azonnal a francia konzult telefonon. Bejelentem neki, hogy milyen fölháborító igazságtalanság történt velünk!

A detektívek egyike csitította a kiáltozó márkit:

— Maradjon csendben! Nagyon jól tudja, hogy minden berzenkedése hiábavaló!

— Majd meglátjuk! Különben is, mi-lyen alapon mernek önök bennünket letartóztatni?

— Azt ön nagyon jól tudja! Azért, mert mindketten hivatásos tolvajok! Évek óta üzük ezt a mesterséget! Hogy hol mindenhol követtek el tolvajlásokat, azt majd kideríti a vizsgálat. Mostani letartóztatásuk egyelőre azért történik, mert kifosztották az Albatros luxusgőzö utasait.

A detektív szavai után a szállodai szobában néhány pillanatra mélyseges csend támadt.

Azután egyszerre felcsukló asszonyi zokogás hallatszott. A márkinéből feltört a sírás.

A márki odaszólt a feleségének:

— Ne sirj, kedvesem. Értem, hogy az idegeidre megy az urak eljárása. De csendesedj le, majd kiderül ártatlanságunk és akkor majd elégtételt kapunk!

(Folyt. köv.)

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legelőcsőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket fejezz: Cetate (Belvárosban): Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața Sf. Gheorghe (Szt. György tér) 4. Fabrică (Gyár): Kardos-trail Piața Traian (Kossuth-tér) és Strada Mercur (Gránátos-u.) sarok. Principale Carol (Józsefvárosban): Marchal-trail, Piața Küttl. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

Általmazás

Mindenes szakácsnő
gyermekszerető, január 1-re, hosszabb bizonyítvánnyal felvétetik. Székely, III., Str. Odobescu 30. (2031)

Társul venni
bizományi lerakás és képviselő fejlesztéséhez oly intelligens egyént, aki üzleti és irodai gyakorlattal bír. Szükséges tőke 15-20.000.— lei. Levelet „Komoly munka” jelige alatt továbbít a kiadóhivatal. (2039)

Állást keres

Irodakísaszonnyal
praxissal, 3 nyelvtudással, állást keres. Címeket „Szerény” jelíggel a kiadóba kérek. (2050)

Adás-vétel

Híntő
jó állapotban, megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. (2043)

Chrysler-személyautó
6 hengeres, kifogástalan állapotban, eladó. Cím a kiadóban. (2042)

Használt,
de kifogástalan állapotban levő bicikli megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. (1228)

Esztergapadot
veszünk, prizmásat 1½ mtr csucstávolságig, csak kitűnő állapotban lévő. Friedrich Testvérek r. t. Timisoara IV. (2037)

Veszünk
bronzot és vörösréz, legmagasabb árban Friedrich Testvérek, Timisoara. (2047)



Fordítóirodám

Cetate (Belváros), Piața I. C. Bratianu (Szent György-tér) 2. szám alatt van, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

N. MAGDU

törvényszék-hites fordító, román gyorsíró, Bukaresti prefektúra és Temesvár városa volt első fordítója.

Lakás

Azonnal kiadó
Batthyányi-utca 8. szám alatt 4 szobás modern lakás, frissen festve és mázolván. Bővebbet Dr. Gyulay. Telefon 23-34. (2032)

3 szobás lakások,
Bánáti-házban, 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten, 2 szobás irodahelyiség a Kossak-házban a földszinten, azonnal kiadó. Bővebbet Temesvári Bank, házigondnokságánál.

Elegánsan butorozott
tisza, nagy szoba, teljes elátással uri családnál kiadó házaspárnak, esetleg két tisztviselőnek. Cím a kiadóban. (2046)

Kis családi házat,
esetleg 1-2 szobás, modern lakást keresek. Címeket árjelöléssel „Fizetés” jelíggel kérek. (2045)

Butorozott szoba
1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, kiadó. Bulev. Berthelot (volt Kossuth Lajos-u.) 3. II. em. 9. (1020)

Családi ház
V., Blaskovits-telepen kiadó, esetleg eladó, közel a villamoshoz. Cím a kiadóban. (2049)

**Kombinéfüzők
Princessfüzők**
Orvosi rendeltetéstől, alkalmi füzők, melltartók
„Sanitaria”
Timisoara,
Bulevardul Berthelot 21
Telefon 23-95

Legujabb könyvek

Feuchtwanger: Oppenheim Testvérek Lei 144.—
Márai Sándor: Bolhapiac . . . Lei 87.—
Gold: Zsidók ha nincs pénzük Lei 100.—
Gagy László: Bánataratók: a magyar tanító regénye . . . Lei 60.—
kaphatók a
CULTURA könyvkereskedésben
Timisoara, IV., Bulevard Carol 15
A DÉLI HIRLAP előfizetőinek árkedvezmény.
Kérjen prospektust a legujabb könyvujdonságokról.

Különléle

Elveszett
a „Magyar Nőegylet” szombat délutáni gyermekelőadásán egy mellű. Kéretik a megtaláló adja le a Magyar Ház portásánál. (2041)

Társat
forgalmas fűszerüzlettemhez, aki kevés tőkével rendelkezik, sürgősen keresek. Címeket „Kevés tőke” jelíggel a kiadóba kérek. (1392)

Elveszett
egy fülbevaló új napján a Dóm-templomtól a III. ker., Piața Adamache (volt Uj-tér) 2. sz. ház. Becsületes megtalálója jutalom ellenében adja le Piața Adamache (volt Uj-tér) 2. sz., háztulajdonosnál. (2048)

HIRDESSZEN
A
DÉLI HIRLAPBAN
2-52
TELEFON

Minek örül legjobban a gyermek? Egy szép és jó könyvnek!

Előfizetőink és olvasóink a Déli Hírlap kiadóhivatalában a következő könyveket kaphatják önköltségi árban:

Benedek Elek: Öcsike levelei	30.— lei
Swift: Gulliver utazásai	30.— lei
Tábori Piroska: Amit szél urfi mesél	30.— lei
Benedek Elek: Vidám mesék	42.— lei
Radó Vilmos: Ujvári Miklós	45.— lei
Cooper: Az utolsó mohikán	50.— lei
Burnett: A kis lord	60.— lei
Aszlányi Károly: Kalandos vakáció	108.— lei
May Károly uti kalandjai	120.— lei

és még sok más gyermek- és ifjúsági könyv. Vidéki előfizetőinknek postán küldjük a portó hozzászámításával.

Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timisoara, Piața Bratianu 4

Paál Rózsi
most megjelent
szakácskönyve
nélkülözhetetlen minden háztartásban
Ára 70 lei
Kapható a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalában

Téli menetrend

Ervényes 1934 október 7-től.

Vonatok érkezése Timisoara-Temesvárra
Az órák jelzése éjféltől délig 0-12, déltől éjfélig 12-24.

Bucuresti-Bukarest felől gyorsvonat	7.0
Bucuresti felől személyvonat	18.5
Bucuresti-Bukarest felől Simplon	18.0
Bucuresti-Bukarest felől gyorsvonat	23.0
Arad felől személyvonat	1.5
Arad felől személyvonat	7.1
Arad felől személyvonat	9.2
Arad felől személyvonat	12.8
Arad felől személyvonat	17.4
Arad felől személyvonat	21.2
Jimbolia-Zsombolya felől vegyesvonat	6.5
Jimbolia felől személyvonat	9.0
Jimbolia-Zsombolya felől Simplon	12.2
Jimbolia felől vegyesvonat	17.5
Jimbolia felől személyvonat	21.2
Resica felől személyvonat	7.0
Resica felől személyvonat	12.0
Resica felől személyvonat	20.8
Cruceni-Keresztes felől vegyesvonat	6.0
Cruceni-Keresztes felől vegyesvonat	17.4
Radna felől vegyesvonat	7.0
Radna felől vegyesvonat	18.8
Báziás felől személyvonat	7.0
Pancsova felől személyvonat	12.0
Cenad-Csanád felől személyvonat	7.0
Cenad-Csanád felől motorvonat	12.4
Cenad-Csanád felől motorvonat	18.0
Turn-Severin felől személyvonat	7.3
Valcani-Valkány felől vegyesvonat	7.5
Valcani-Valkány felől vegyesvonat	19.5
Buziás felől motorvonat	7.5
Buziás felől vegyesvonat	19.3
Caransebes felől személyvonat	12.5
Ciacova felől vegyesvonat	15.7
Jermata-Gyarmata felől motorvonat	13.5

Vonatok indulása Timisoara-Temesvárra:

Bucuresti-Bukarest felé gyorsvonat	7.5
Bucuresti-Bukarest felé Simplon	12.5
Bucuresti-Bukarest felé személyvonat	13.1
Bucuresti-Bukarest felé gyorsvonat	21.3
Arad felé személyvonat	0.0
Arad felé személyvonat	5.5
Arad felé személyvonat	8.0
Arad felé személyvonat	13.1
Arad felé személyvonat	18.5
Arad felé személyvonat	22.0
Jimbolia-Zsombolya felé vegyesv.	1.0
Jimbolia felé személyvonat	8.0
Jimbolia felé vegyesvonat	13.0
Jimbolia-Zsombolya felé Simplon	18.9
Jimbolia felé személyvonat	19.5
Caransebes-Karansebes felé személyv.	5.3
Radna felé vegyesvonat	5.4
Radna felé vegyesvonat	16.5
Buziás felé motorvonat	5.0
Buziás felé vegyesvonat	16.0
Resita-Resica felé személyvonat	7.2
Resita-Resica felé személyvonat	13.0
Resita-Resica felé személyvonat	19.0
Valcani-Valkány felé vegyesvonat	6.5
Valcani-Valkány felé vegyesvonat	17.5
Cenad-Csanád felé motorvonat	8.5
Cenad-Csanád felé motorvonat	13.5
Cenad-Csanád felé személyvonat	19.0
Cruceni-Keresztes felé vegyesvonat	11.0
Cruceni-Keresztes felé vegyesvonat	18.0
Pancsova felé személyvonat	19.0
Báziás felé személyvonat	13.0
Jermata-Gyarmata felé motorvonat	12.0
Banloc-Bánlak felé vegyesvonat	16.0